


Riga 20 July 2018

No 6.1/2018 - 

***Answers to the questions from the interested suppliers
in open competition "Architectural, landscaping and
visual identity design guidelines for Rail Baltica",
identification number RBR 2018/6***

RB Rail AS presents the following answers to the questions received until 20 July 2018 from the interested suppliers:

No	Questions	Answers
1.	On page 12 of the tender documents it says, referring to the letter of intent that: „The Tenderer additionally indicates (in this document) the member of the partnership on whose abilities it relies to certify its financial and economic performance and who will be financially and economically responsible for the fulfilment of the procurement requirement”. It will be enough to establish in the letter of intent which member of the JV covers the specific financial and technical requirement.	Yes, it will be enough.
2.	What kind of information should be included in the Annex No 4: Entities on whose capabilities the Tenderer relies. It should be included the information on point 1? Or it should be added a description of the specific activity that each partner will develop during the project execution.	With a definition of “Entities on whose capabilities the tenderer relies” Procurement commission understands: “A natural or legal person or combination of such person regardless of the legal nature of their mutual relationship, the Tenderer involves <u>in order to comply with the selection requirements for the Tenderers</u> relating to the economic and financial standing and technical and professional ability (including the team of key experts)”. Please take into account that persons on whose capabilities tenderer relies aren't the same as partnership members. Partnership members shall not be included in the Annex 4 of Regulations.

3.	Regarding 13.9. point of Regulations „The proposal must be submitted in a written form in English or Latvian (if submitted in Latvian, translation in English of the Proposal must be provided together with Proposal)”. Please explain, how high-quality translation should be? Should it be notarized? Can we translate it by ourselves?	Procurement commission indicates, that translation of proposal can make by ourselves and translations don't need to be notarized. In case of disagreements on the interpretation of the documentation, the English version of the documentation shall prevail.
4.	How about Registry of Enterprises (for a Tenderer which is a legal person (or shall verify the information itself in publicly available databases); a document confirming the right of signature. Should we translate it too? (8.2.1.point).	Procurement commission indicates that in Accordance with requirement set in Section 13.9 of Regulation: The Proposal must be submitted in a written form in English or Latvian (if submitted in Latvian, translation in English of the Proposal must be provided together with the Proposal). Observing circumstances mentioned above, yes it <u>should be translated too</u> .
5.	If we will participate with our colleagues from abroad, should they translate their „copy of a valid registration certificate or a similar document issued by a foreign authority in charge of the registration of legal persons in the country of their residence where from at least the fact of registration, shareholders, officials and procura holders (if any) can be determined (8.2.1.point)?	Procurement commission indicates, that copy of a valid registration certificate or a similar document issued by a foreign authority in charge of the registration of legal persons in the country of their residence wherefrom at least the fact of registration, shareholders, officials and procura holders (if any) can be determined, <u>should be translated</u> .
6.	Should we add annual report to proposal itself or its okay to submit self-made document with average financial turnover within the last 3 (three) financial years, i.e. 2015, 2016, 2017? If we have to submit annual report, do we have to translate it?	Procurement commission indicates that in Accordance with requirement set in Clause 8.3 (1) of Regulation the Tenderer should submit audited or self-approved (if the audited Annual report is not required by the law of the country of residence of the Tenderer) Annual reports for financial years 2015, 2016, 2017, showing the turnover of the Tenderer or each member of the partnership on whose abilities the Tenderer is relying to certify its financial and economic performance and who will be financially responsible for the fulfilment of the Contract (if the Tenderer is a partnership) or entity on whose abilities the Tenderer is relying to certify its financial and economic performance and who will be financially responsible for the fulfilment of the Contract.

		Observing circumstances mentioned above, yes it <u>should be translated too.</u>
7.	Do we have to translate a copy of a diploma proving relevant level of education of key experts?	Procurement commission indicates, that you should translate a copy of diplomas proving relevant level of education of key experts. Observing circumstances mentioned above, yes it <u>should be translated too.</u>

Procurement Commission member

J.Lukševics